



DOI: 10.22363/2312-9220-2021-26-3-414-423

УДК 821.161.1

Научная статья / Research article

Достоевский в Казахстане: история изучения, итоги, перспективы

К.С. Матыжанов , С.В. Ананьева  

*Институт литературы и искусства имени М.О. Ауэзова
Министерства образования и науки Республики Казахстан
Республика Казахстан, 050010, Алматы, ул. Курмангазы, 29*

✉ svananyeva@gmail.com

Аннотация. Статья посвящена осмыслению Семипалатинского и Кузнецкого периодов в жизни и творчестве Ф.М. Достоевского. Цель исследования – раскрытие казахстанско-сибирского периода в судьбе русского писателя, их отражения в письмах и художественных произведениях Ф.М. Достоевского. В год 200-летия со дня рождения русского писателя мы не можем говорить о полной изученности указанных лет жизни прозаика, которые, безусловно, в той или иной степени, отразились в его прозе. Это и определяет степень новизны данной статьи. Достоевский дорог Казахстану. Он не только отбывал ссылку, но и обрел здесь друга, искреннего и трепетного – историка, востоковеда, этнографа Ч. Валиханова. Повести «Дядюшкин сон» и «Село Степанчиково и его обитатели», первые главы «Записок из Мертвого дома» написаны в Семипалатинске. Повесть «Село Степанчиково и его обитатели» (1857–1859) имеет уточнение автора: «Из записок неизвестного». Многие художественные произведения в мировой литературе стали итогом путевых заметок, записок, дневников. Безусловно, восстановление истории казахстанско-сибирского периода жизни и творчества Ф.М. Достоевского имеет научную ценность, поскольку на этой земле произошло духовное возрождение величайшего писателя земли русской. Произведения Ф.М. Достоевского включены в программу по литературе средних школ Казахстана, переведены на казахский язык («Идиот», «Братья Карамазовы» в переводе Н. Сыздыкова и др.). Достоевсковеды Казахстана в XXI веке продолжают изучение творчества писателя.

Ключевые слова: казахско-русские литературные связи, автор, мотив, культурный трансфер, художественный перевод, степь, музей, повесть, записки, дневник

Заявление о конфликте интересов. Авторы заявляют об отсутствии конфликта интересов.


История статьи: дата поступления в редакцию – 1 июня 2021 г.; дата принятия к печати – 1 июля 2021 г.



Для цитирования: Матыжанов К.С., Ананьева С.В. Достоевский в Казахстане: история изучения, итоги, перспективы // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Литературоведение. Журналистика. 2021. Т. 26. № 3. С. 414–423. doi: 10.22363/2312-9220-2021-26-3-414-423

Dostoevsky in Kazakhstan: History of Study, Results, Prospects

Kenzhekhan Matyzhanov , **Svetlana V. Ananyeva**  

*Institute of Literature and Art named after M.O. Auezov,
Ministry of Education and Science of the Republic of Kazakhstan
29 Kurmangazy, Almaty, 005010, Republic of Kazakhstan*
 svananyeva@gmail.com

Abstract. The article is devoted to the analysis of the Semipalatinsk and Kuznetsk periods in the life and work of F.M. Dostoevsky. The purpose of the study is to reveal the Kazakh-Siberian periods in the fate of the Russian writer, their reflection in the letters and works of art by F.M. Dostoevsky. In the year of the 200th anniversary of the birth of the Russian writer, we cannot talk about the complete study of the indicated periods of the life of the prose writer, which, of course, to one degree or another, were reflected in his prose. This determines the degree of novelty of this article. Dostoevsky is dear to Kazakhstan. He not only served his exile, but also found a friend here, sincere and quivering – the historian, orientalist, ethnographer Ch. Valikhanov. The stories “Uncle’s Dream” and “The Village of Stepanchikovo and Its Inhabitant”, the first chapters of *Notes from the Dead House* were written in Semipalatinsk. The story “The village of Stepanchikovo and its inhabitants” (1857–1859) has the author’s clarification: “From the notes of the unknown”. Many works of fiction in world literature are the result of travel notes, diaries. Undoubtedly, the restoration of the history of the Kazakh-Siberian period of the life and work of F.M. Dostoevsky is of great value, because the greatest Russian writer experienced spiritual revival there, in Kazakhstan. The works of F.M. Dostoevsky were included in the literature program of secondary schools in Kazakhstan, translated into Kazakh (*The Idiot, The Brothers Karamazov* translated by N. Syzdykov). Dostoevsky scholars of Kazakhstan in the XXI century continue to study the writer’s works.

Keywords: Kazakh-Russian literary ties, author, motive, cultural transfer, literary translation, steppe, museum, story, notes, diary

Conflicts of interest. The authors declare that there is no conflict of interest.

Article history: received: June 1, 2021; accepted: July 1, 2021.

For citation: Matyzhanov, K., & Ananyeva, S.V. (2021). Dostoevsky in Kazakhstan: History of study, results, prospects. *RUDN Journal of Studies in Literature and Journalism*, 26(3), 414–423. doi: 10.22363/2312-9220-2021-26-3-414-423

Введение

Творчество Ф.М. Достоевского, самого загадочного русского писателя XIX века, в XXI столетии продолжает оставаться в центре внимания литературоведов многих стран. Исследователи России, США, Великобритании,

Румынии, Венгрии стремятся разгадать тайну трагического мира, созданного гением русской литературы, постичь художественную диалектику ума и сердца.

Изучение творчества Ф.М. Достоевского в Казахстане является одним из важных направлений в исследовании русской классической литературы. Казахстан вошел в судьбу Достоевского трагическими страницами ссылки в Семипалатинск. В 1854 году Достоевский зачислен рядовым в Седьмой сибирский линейный батальон. Почти пять лет провел писатель на казахской земле. В 1971 году к 150-летию со дня его рождения в доме, где жил ссыльный прозаик, открыт литературно-мемориальный музей. Проект архитектора Власова, по которому строилось здание, был 27-м вариантом. Здание решено построить в форме раскрытой книги: ломаная линия стен – страницы, торец здания – корешок. В 1977 году рядом с музеем появилась бронзовая скульптура «Федор Достоевский и Шокан Валиханов» московского скульптора Д. Элбакидзе.

В доме, принадлежавшем почтальону Лепухину, писатель в январе 1857 года за восемь рублей серебром в месяц снимает верхний этаж: столовую, гостиную, кабинет и комнату М.Д. Исаевой – Достоевской. За период с 1857-го по 1859-й годы написаны повести «Дядюшкин сон», «Село Степанчиково и его обитатели», первые главы «Записок из Мертвого дома».

Культурный трансфер и литературные взаимодействия

В год 200-летия со дня рождения Ф.М. Достоевского «говорить о полной изученности семипалатинского периода жизни писателя, сложного периода, наполненного страданиями, солдатством, первыми проявлениями неизлечимой болезни (эпилепсия), любовью к замужней женщине, постоянной нехваткой средств и вечными долгами, трудно. В этот период произошло знакомство с новыми друзьями, постоянно поддерживающими писателя, со Степью, которую он открыл для себя, увидел глазами тех людей, кто живет в этом краю – некогда свободном и самобытном. В переписке с другом Чоканом Валихановым Достоевский призывал писать слово Степь с большой буквы», – подчеркивает в Приветствии «Два века Федора Достоевского» к выставке «Ф.М. Достоевский. Эпизоды», открывшейся в апреле 2021 года в Семее, профессор, доктор филологических наук Б. Мамраев. Выставка подготовлена Музеем Достоевского и Русским домом в Нурсултане при поддержке Посольства России в Казахстане и Госкорпорации «Росатом».

Достоевский «возвысил одну из главнейших задач гуманистической литературы – воспитание нравственности человека, обучение его состраданию, без которого трудно называться полноценным человеком. Эту формулу: полноценный человек – толық адам – мы встречаем и у Абая. Человек не может жить без веры. Основа любой веры – это, прежде всего, любовь к человеку, и она должна объединять людей», – размышляет Б.Б. Мамраев.

В 1989 году в Семипалатинске прошли Всесоюзные Достоевские чтения. Примечателен доклад Н.И. Левченко «Круг семипалатинских знакомых Ф.М. Достоевского», в котором приведены сведения о семье Исаевых. Как известно, они познакомились в Астрахани, М.Д. Исаева училась в женской гимназии. Докладчик привела новые сведения об А.И. Исаеве, М.Д. Исаевой, ее отце Д.С. Констант, которые обнаружила в архивах Астрахани и Омска, а круг знакомых писателя в Семипалатинске определила следующим образом: «...был достаточно обширен. Он насчитывает 85 лиц» [1. С. 70].

Фонд музея в Семипалатинске насчитывает свыше 21 тысячи музейных экспонатов, включая уникальные коллекции книг с автографами, мемуарную литературу, периодические издания XIX–XX веков, рукописи и документы, редкие фотографии и т.д. Среди экспонатов первые издания романов «Преступление и наказание», «Подросток», «Братья Карамазовы».

Заметный вклад в исследование творчества Достоевского внесли участники Международной научно-практической конференции «Достоевский и мировая культура: художественное наследие и духовность», проведенной в Семипалатинске в октябре 2004 года. Слово о Достоевском произнес А.Д. Достоевский, подчеркнувший, в частности, «что не все, читавшие Достоевского, знают и могут себе представить тот путь с эшафота, через Омскую каторгу, семипалатинскую солдатчину, тот путь, который прошел Достоевский. И мне кажется, что если бы не этот путь, нам бы с вами и незачем было собираться сегодня. И если бы не все те искушения, все те тяготы, невзгоды, вся та бездна человеческого существования, которые он познал, то, наверное, не было бы его „Записок из Мертвого дома“, „Преступления и наказания“, „Братьев Карамазовых“... Я приехал в Семипалатинск из Санкт-Петербурга, правда, проделав несколько иной путь, чем в свое время Федор Михайлович, для того чтобы от всех Достоевских поклониться этой земле, на которой происходило „воскресение из мертвых“, духовное возрождение величайшего из гениев мировой литературы» [2. С. 7].

Особая благодарность – Алексею и Дмитрию Достоевским была выражена организаторами «Dostoevsky day UK», проведенными в Лондоне с 11 ноября по 18 декабря 2016 года, в год 195-летия Ф.М. Достоевского. Дни Достоевского в столице Великобритании были посвящены 150-летию со дня издания романа Ф.М. Достоевского «Преступление и наказание». В University College London's School of Slavonic and East European Studies (UCL SSEES) в Bloomsbury studio состоялось торжественное открытие «Dostoevsky day UK» (DDUK. «Преступление и наказание» – 150). Куратором DDUK с английской стороны стал доктор Vladimir Alexander Smith-Mesa, представитель библиотеки Лондонского университета образования. С приветственным словом от имени Россотрудничества в Великобритании выступил А. Сорокин.

В день рождения писателя с мировым именем – 11 ноября, в первый день открытия серии мероприятий, приуроченных к юбилейным датам,

участники Международной научной конференции прослушали не только интересные научные доклады, но и посмотрели фильм «Великий русский писатель Федор Достоевский», в котором был представлен и Семипалатинский период жизни классика.

Монолог Раскольников «Is there no blood?» блистательно прочитал Jonathan Cury, известный исполнитель главных ролей в спектаклях классического («Ромео и Джульетта», «Гамлет» У. Шекспира и др.) и современного репертуара. Главный герой романа «Преступление и наказание» Ф.М. Достоевского мучительно искал ответы на вопросы, бросая вызов обществу и себе: «Тварь ли я дрожащая или право имею?».

Научные доклады участников «Dostoevsky day UK» и преподавателей Департамента славистики и европейских исследований Лондонского университета образования (UCL SSEES) были самой разной тематики и направленности. Речь шла о первых изданиях произведений Достоевского на английском языке и о том, как хранятся экземпляры его книг, подаренные в Британскую библиотеку, библиотеки Оксфорда и Кембриджа. На материалах художественных кинофильмов по произведениям Ф.М. Достоевского, хранящихся в Национальном архиве фильмов, был построен доклад Nigel Arthur (BFI National Film Archive). Автор доклада анализировал не только фильмы и кинокадры, но и сравнивал афиши, технику их исполнения, цветовую гамму, фактуру и т.д.

Cathy McAteer (University of Bristol) заинтриговала присутствующих названием доклада: «Кто автор романа: писатель или переводчик?», проанализировав историю переводов произведений Ф.М. Достоевского на английский язык на примере творчества переводчика Davida Magarshacka, выходца из России, переехавшего в Лондон, выучившего английский язык и зарабатывающего переводами на жизнь. Активно в процессе перевода ему помогала супруга, которую он никогда нигде не упоминал и не благодарил. Переводя тексты Достоевского, он осовременивал их, чтобы сделать интересными для английского читателя.

«Дни Достоевского в Великобритании» включали разные мероприятия: театральные постановки фрагментов повестей Ф.М. Достоевского «Неточка Незванова», «Белые ночи»; демонстрации художественных фильмов «Идиот», «Братья Карамазовы», «Преступление и наказание» разных лет и т.д. Организаторы «Dostoevsky day UK» выражали признательность и благодарность за активную помощь в проведении мероприятий представителям Россотрудничества в Великобритании (Russian Cultural Center in London), директору «Фонда Лихачева» А. Кобаку и координатору программы Е. Витенберг, директору музея Ф.М. Достоевского в Санкт-Петербурге Н. Ашимбаевой и куратору В. Бирон и А. Князевой, директору Института русской литературы – Пушкинского Дома РАН А. Багно и руководителю группы по изучению творчества Ф.М. Достоевского К. Баршту и многим другим. Английские исследователи творчества Ф.М. Достоевского выразили благодарность

Международному обществу Достоевского и его активным участникам в University of British Columbia, в Торонто, Аргентине и т.д.

Культурный трансфер, таким образом, выступает как неременная составляющая комплексного анализа и изучения текста художественных произведений на языке оригинала и в переводе.

Интересно выявить, как повлияло творчество Ч. Диккенса на художественный мир Ф.М. Достоевского. В экспозициях музея Ч. Диккенса в Лондоне сведений об этом мы не найдем. Но само расположение музея, район столицы Великобритании, где находится дом, позволяют представить и понять многое в картине детства, в особенностях творчества английского прозаика, проследить истоки тех или иных тем и мотивов. В этом плане задачи на перспективу формулирует Н. Ашимбаева в статье «Отражения художественного мира Диккенса в творчестве Достоевского»: «Многие персонажи и ситуации произведений Достоевского полигенетичны и нередко одновременно оказываются цитатными по отношению к разным источникам, среди которых немало связанных с миром романов Диккенса. Это отражения „Лавки древностей“ в „Униженных и оскорбленных“, „Записок Пиквикского клуба“ – в „Селе Степанчикове“. В романе „Идиот“ мистера Пиквика, по указанию самого Достоевского, можно рассматривать как одного из прототипов князя Мышкина. Однако случай с Пиквиком, пожалуй, единственный, когда Достоевский раскрыл связь своего персонажа с героем Диккенса, причем такого героя, который все-таки не слишком похож на Пиквика, в то время как у Достоевского немало диккенсовских ситуаций, которые он сам ни в каких источниках напрямую с Диккенсом не связывал» [3. С. 47–48].

Концепт коллективной идентичности, включающий неродные ему, чужие, другие элементы, способствует новому восприятию художественного текста в контексте мирового литературного процесса. Внутренние различия помогают по-другому воспринимать явления культуры, литературный текст.

Казахстанско-сибирский период жизни и творчества Ф.М. Достоевского

Отличительная черта прозы классика русской литературы XIX века Ф.М. Достоевского заключается в показе своих героев в наиболее напряженные моменты их жизни, в напряженной внутренней борьбе с самими собой. Характеры героев раскрываются в острых драматических ситуациях, неожиданных поступках, с особенной полнотой передающих душевные кризисы и потрясения.

Особое значение для выявления переживаний героев Достоевского имеет движение художественного времени, в котором можно выделить три пласта: прошедшее, настоящее и будущее. Писатель довольно часто стремится показать, что кроме времени «общего», присущего всему действию романа и

движущегося по законам его внутреннего мира, есть «частные» или, вернее, индивидуальные потоки времени, которые с этим общим временем и совпадают и вместе с тем расходятся. Случай встречного течения художественного времени, когда писатель создает своеобразный контрапункт, ускоряя один временной поток и замедляя другой, довольно часто включается в повествование. И именно это создает напряженность эмоциональной атмосферы произведения, вовлекает в нее читателя, помогает ему проникнуться настроением и переживаниями героев.

М. Кушникова в книге «Черный человек сочинителя Достоевского (Загадки и толкования)» исследует сибирский период в жизни Достоевского, пишет о Кузнецке, где 6 февраля 1857 года состоялось не просто венчание в Одигитриевской церкви, «а узел завязался, да такой, что захватил чуть ли не всю жизнь и не все творчество Федора Михайловича» [4. С. 8]. Исаева, по мнению М. Кушниковой, «была созвучна Достоевскому по силе духа... Это с ней Достоевский узнал бесценную горечь обнажения человеческой души – может быть, отсюда во всем его творчестве невыносимо незащищенные, словно „подсмотренные“ глубины» [4. С. 17].

В «Дядюшкином сне» писателем отражена «истинная или домысленная скандальная связь М. Исаевой с Вергуновым» [5. С. 31]. Комический роман «Дядюшкин сон», как планировал автор, оказался отнюдь не веселым. Опубликованное произведение было весной 1859 года, «в ту самую пору, когда Достоевский собирался уезжать из Сибири. Роман увидел свет в марте, и тогда же Достоевский признался брату, что хотел бы выехать из Семипалатинска уже в апреле, но планам не суждено было сбыться „по случаю замедления отставки“. Покидая „Семипрокутинск“ – так он называл этот город, Достоевский надеялся на разрыв отношений между Исаевой и Вергуновым» [5. С. 33]. Отсюда – мучительный любовный треугольник в его художественных произведениях.

Комический роман распадается на «Дядюшкин сон» и «Село Степанчиково». В «Дядюшкином сне» писатель смеется прежде всего над самим собой (старый, обманутый князь). Время автора и время персонажа различно.

«Кузнецкий венец» Федора Достоевского в его романах, письмах и библиографических источниках минувшего века» М. Кушниковой, К. Тилло и В. Тогулева – новое слово в науке о Достоевском. Сопоставляя «Дневник 1867 года», «Воспоминания» А.Г. Достоевской и книгу «Достоевский в изображении его дочери Л. Достоевской», мемуары А.Е. Врангеля и воспоминания П.П. Семенова-Тян-Шанского, другие источники, авторы исследования пытаются разобраться в том, какую все-таки роль сыграла в жизни и творчестве известного русского писателя его первая супруга, отношения с которой по-разному оцениваются авторами упомянутых дневников и воспоминаний: жалость, влюбленная дружба и т.д. Нельзя не согласиться с мнением В. Львова о том, что авторы «Кузнецкого венца» «приоткрыли завесу

таинственности над многими фактами из жизни Достоевского и тем самым позволили нам глубже понять его многогранную личность... Привлекая новые, ранее неизвестные архивные документы и внимательно исследуя переписку и художественные произведения великого писателя, исследователи буквально по крупицам восстанавливают захватывающую историю его кузнецкого периода жизни, связанного с Исаевой» [6. С. 602].

М. Кушникова, К. Тилло, В. Тогулев отмечают поразительное сходство обстоятельств в «Вечном муже» и особенно в «Записках из подполья» с реалиями связи Достоевского с Исаевой. «Свидетельство Страхова на многое открывает глаза. И на фактическое „убиение Исаевой“ (не лечением за границей, в то время как Ф.М. пребывал с Полиной, в частности, в Италии, куда срочно подлежало вывезти Исаеву), и на неблагоприятную позицию в отношении Исаевой и Вергунова, обвиненных им в прелюбодеянии (ибо обвинитель – только Достоевский, и никем больше их вина не доказывается), и на меткую характеристику Исаевой, подметившей „каторжные“, бесчестные мотивы поступков ее мужа» [5. С. 582].

М. Кушникова, К. Тилло и В. Тогулев выявляют основные темы и мотивы в творчестве Ф.М. Достоевского, освещая их через призму личных отношений писателя и его первой супруги. Так, тема жизни и смерти в «Идиоте» и «Вечном муже», так же как и в «Преступлении и наказании», является сквозным мотивом. Рогожин, побратавшийся с Мышкиным, пытается его убить, но убивает Настасью Филипповну – объект их общей любви. Трусозский, обнимавшийся и целовавшийся с Вельчаниновым, пытается зарезать его бритвой. «Memento mori» вкупе с обидами «обманутого мужа» – тот логический мостик, который связывает его до конца дней со столь бурным и грозно-насыщенным периодом его биографии, что прошел под знаком Исаевой...» [5. С. 422].

Более того, нередко писатель давал персонажам имена прототипов. В романе «Бесы» в главе «У Тихона», которая не вошла в окончательный вариант романа, примечательна сцена бракосочетания Марьи Лебядкиной, жених которой радуется, что ему удалось «отбить» невесту у Николая Ставрогина. «Под Марьей Лебядкиной, – отмечают исследователи, – довольно прозрачно проглядывает Мария Исаева, под женихом – Достоевский, а Николай Ставрогин ассоциируется с Николаем Вергуновым» [5. С. 450].

Повествовательная структура романов и повестей Ф.М. Достоевского определяется переплетением прошлого и настоящего. Сущность и своеобразие романного хронотопа заключается в том, что он ориентирован на исследование и воспроизведение судьбы главных героев. Писатель «отказывается от непрерывного исторического и биографического времени, но концентрирует действие в точках кризисов, переломов и катастроф. Действия сосредоточены в пределах хронотопа „порога“ (у дверей, при входе, на лестнице, в коридре и т.д.), метафорой которого может стать гостиная или городская площадь» [7. С. 292].

Заключение

Достоевского считают человеком пути. Он придавал «известным сюжетам столь исключительное значение, что они у него кочевали из романа в роман» [5. С. 59]. К сожалению, не все краеведы в полном объеме воспроизводят «семипалатинские» источники, проливающие свет на подлинность происходящего в судьбах Достоевского и Исаевой.

Необходимо, на наш взгляд, всесторонне изучить историю создания художественных произведений русского писателя, особенно связанных с его казахстанским и сибирским периодами, «попытаться реконструировать психологию Достоевского и мотивы его действий по его же романам» [5. С. 67]. Семипалатинский период – это время возвращения к литературному творчеству.

Библиографический список

- [1] Левченко Н.И. Круг семипалатинских знакомых Ф.М. Достоевского (1854–1859) // Достоевский и современность. Материалы Достоевских чтений. Семипалатинск, 1989. С. 70–76.
- [2] Достоевский А.Д. Слово о Достоевском // Достоевский и мировая культура: художественное наследие и духовность. Семипалатинск, 2004. С. 7.
- [3] Ашимбаева Н. Отражения художественного мира Диккенса в творчестве Достоевского // Ашимбаева Н. Достоевский. Контекст творчества и времени. СПб.: Серебряный век, 2005. С.46–55.
- [4] Кушникова М.М. Черный человек сочинителя Достоевского (Загадки и толкования). Новокузнецк: Кузнецкая крепость, 1992. 142 с.
- [5] Кушникова М., Тилло К., Тогулев В. «Кузнецкий венец» Федора Достоевского в его романах, письмах и библиографических источниках минувшего века. Книга первая. Кемерово: Кузбассвузиздат, 2005. 608 с.
- [6] Львов В. К разговору о личности Ф.М. Достоевского // Голоса Сибири. Выпуск второй. Кемерово: Кузбассвузиздат, 2006. С. 601–609.
- [7] Ананьева С.В. Исследование творчества Достоевского в Казахстане // Достоевский. Материалы и исследования. Т. 20. Санкт-Петербург: Нестор-История, 2013. С. 286–292.

References

- [1] Levchenko, N.I. (1989). The circle of Semipalatinsk acquaintances F.M. Dostoevsky (1854–1859). In *Dostoevsky and the Present. Materials of Dostoevsky readings*. Semipalatinsk. (In Russ.)
- [2] Dostoyevskiy, A.D. (2004). A Word about Dostoevsky. In *Dostoevsky and World Culture: Fictional Heritage and Spirituality* (p. 7). Semipalatinsk. (In Russ.)
- [3] Ashimbayeva, N. (2005). The world of Dickens as reflected in the works of Dostoevsky. In Ashimbayeva, N. *Dostoyevskiy. The context of fiction and time* (pp. 46–55). Saint-Petersburg: Serebrianyi vek Publ. (In Russ.)
- [4] Kushnikova, M.M. (1992). *The Dark Man of the Writer Dostoevsky (Riddles and Interpretations)*. Novokuznetsk: Kuznetskaia krepost' Publ. (In Russ.)
- [5] Kushnikova, M., Tillo, K., & Togulev, V. (2005). “*The Kuznetsk crown*” by Fyodor Dostoevsky in his novels, letters and bibliographic sources of the past century. (Book 1). Kemerovo: Kuzbassvuzizdat Publ. (In Russ.)

- [6] Lvov, V. (2006). Talking about the personality of F.M. Dostoevsky. In *Voices of Siberia. Second edition* (pp. 601–609). Kemerovo: Kuzbassvuzizdat Publ. (In Russ.)
- [7] Ananyeva, S.V. (2013). Research of Dostoevsky's work in Kazakhstan. In *Dostoevsky. Materials and research*. (Vol. 20, pp. 286–292). Saint-Petersburg: Nestor-Istoriia Publ. (In Russ.)

Сведения об авторах:

Матыжанов Кенжехан Слямжанович, доктор филологических наук, директор Института литературы и искусства имени М.О. Ауэзова МОН РК. ORCID: 0000-0002-7016-0304; e-mail: kmatyghanov@gmail.com

Ананьева Светлана Викторовна, кандидат филологических наук, ассоциированный профессор, заведующая отделом международных связей и мировой литературы Института литературы и искусства имени М.О. Ауэзова МОН РК. ORCID: 0000-0001-7349-1590; e-mail: svananyeva@gmail.com